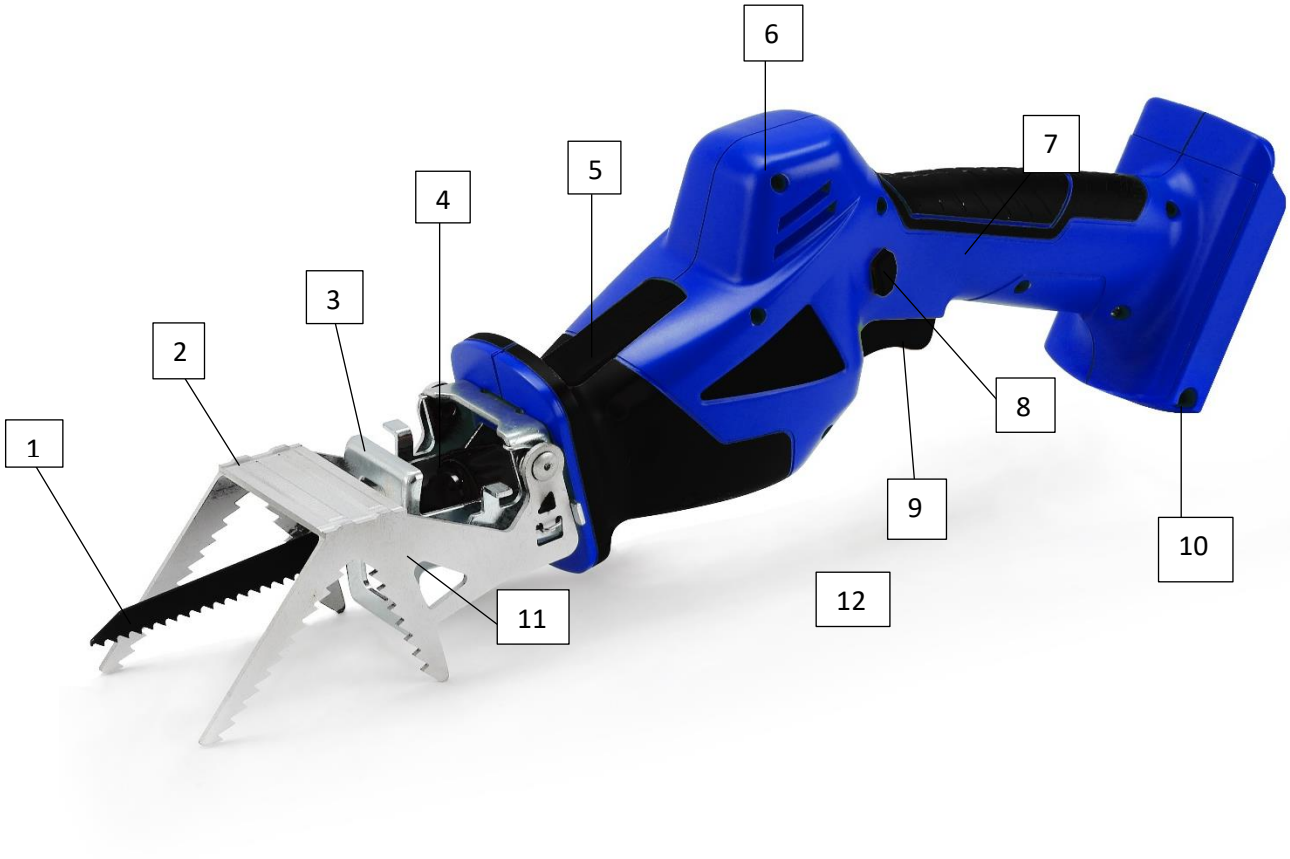
18V-SÄBELSÄGE-ASS18E OHNE AKKU

18V RECIPROCATING SAW

Art.Nr. 945354

D Originalanleitung – Akku-Säbelsäge

GB Original Instructions - Cordless Reciprocating Saw



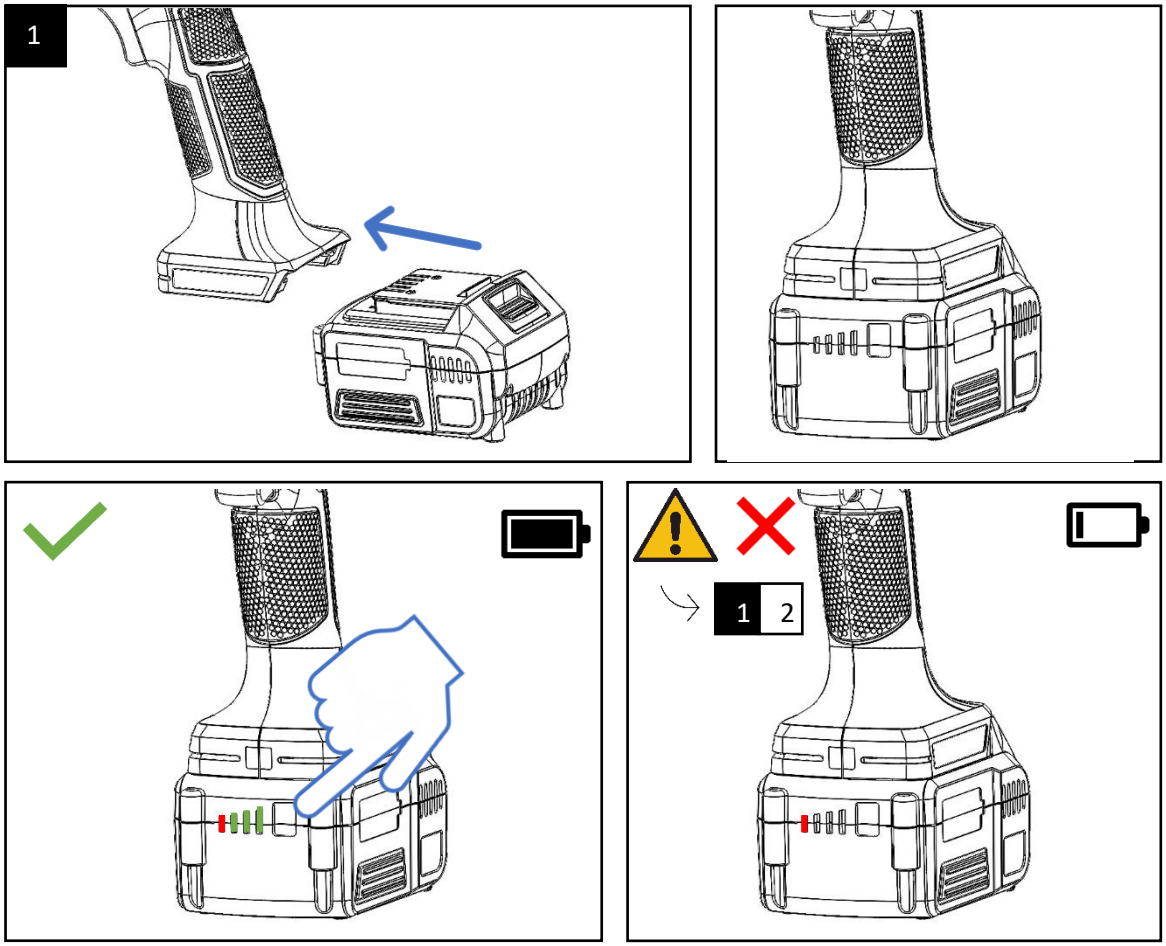
1	Sägeblatt Saw Blade	**6**	**Lüftungsschlitz Ventilation Slot**
2	Werkstück-Halterung Branch Support	7	Gehäuse Housing
3	Führungsplatte Guide Plate	**8**	**Verrieglungsschalter Lock-off Button**
4	Sägeblattaufnahme Chuck	**9**	Ein-/Aus-Schalter On/Off Switch
5	Verrieglungstaste Branch Lock-Off Button	**10**	Akkuaufnahme Battery Pack

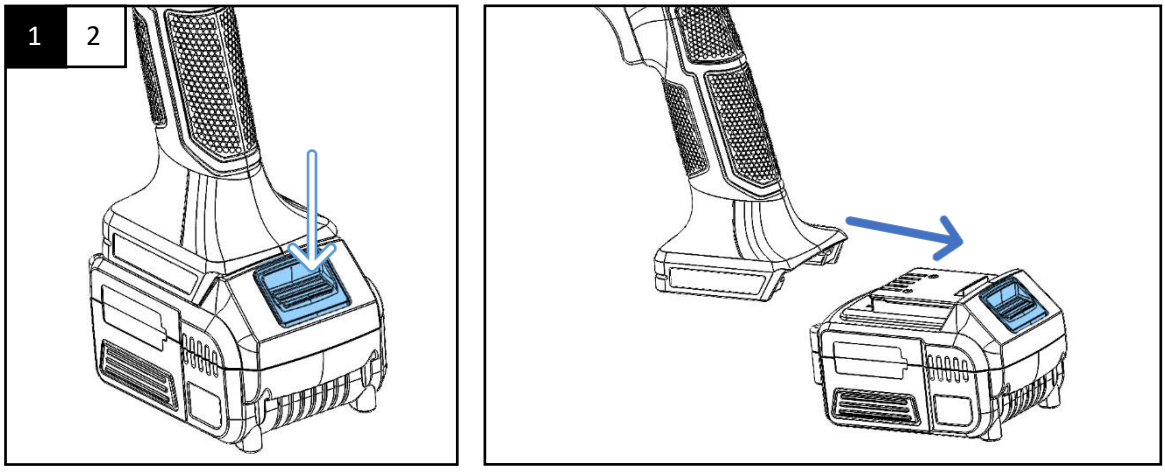
Sehr geehrte Damen und Herren,

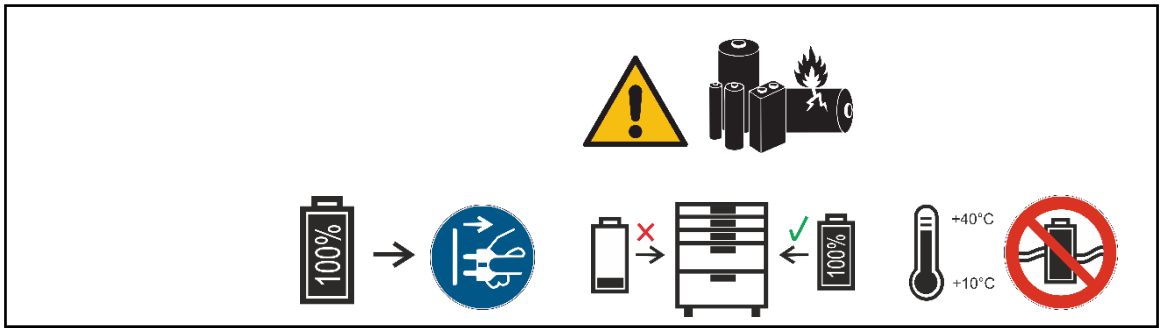
Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

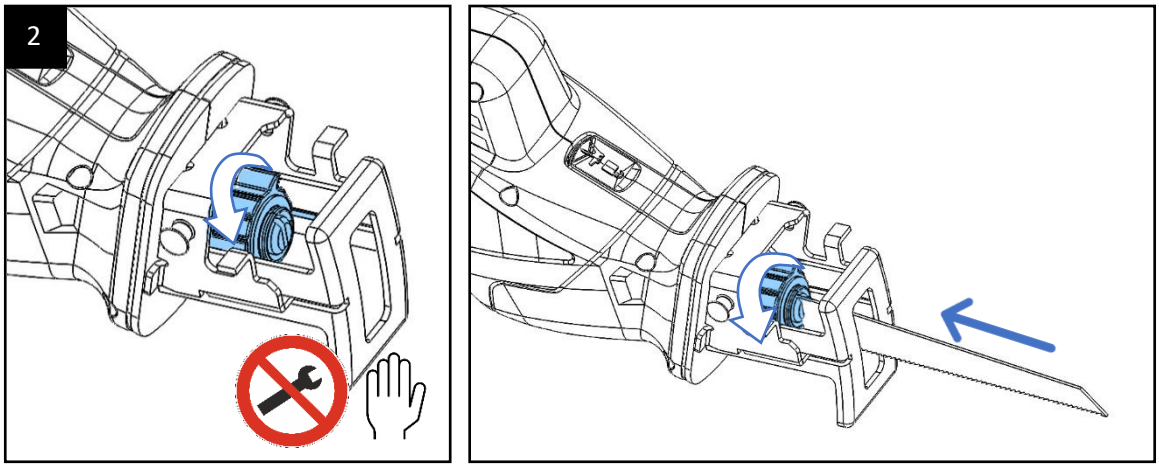
Dear Customers,

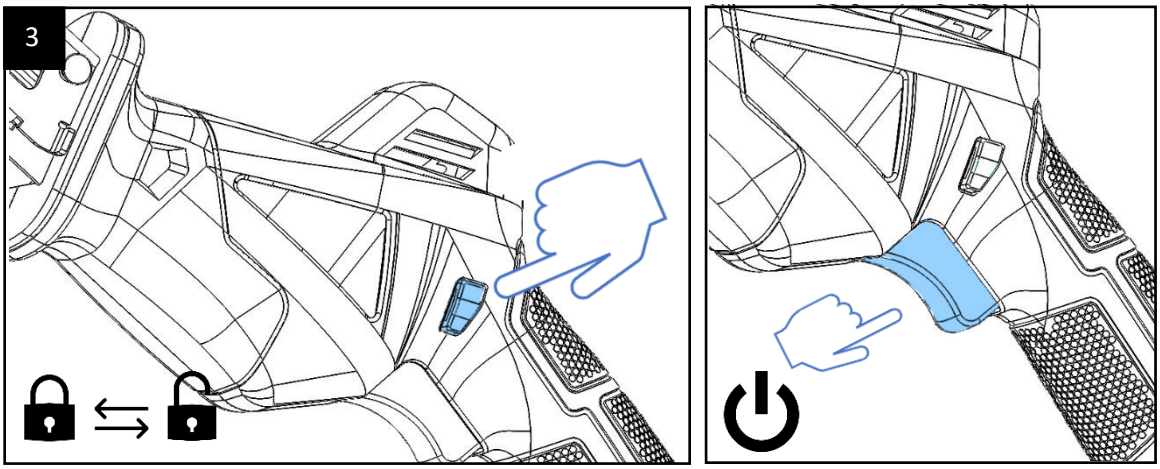
Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

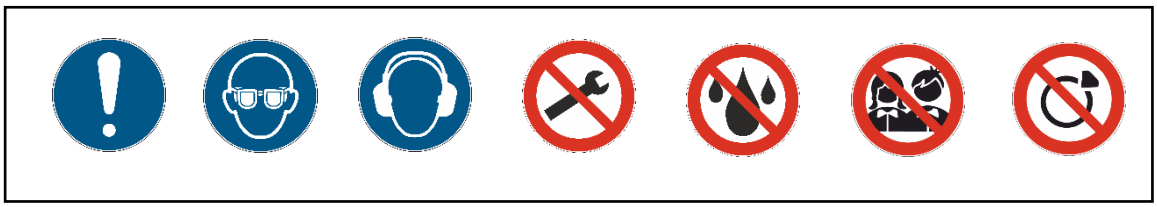

1
1
2

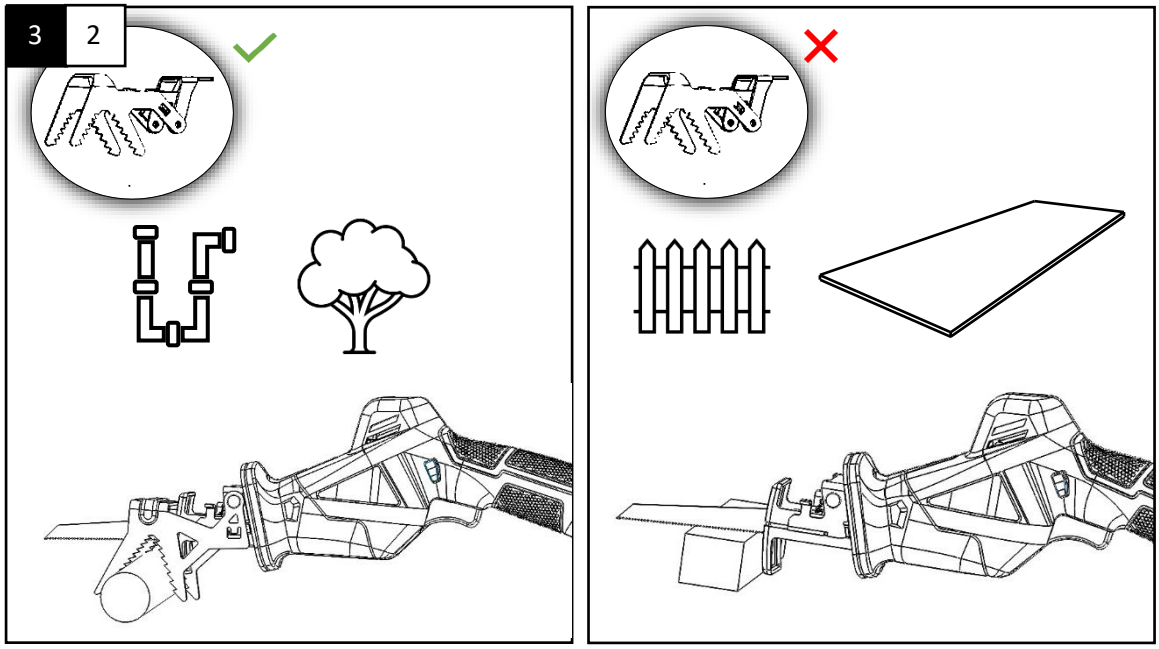

1
2


100%
100%
+40°C
+10°C

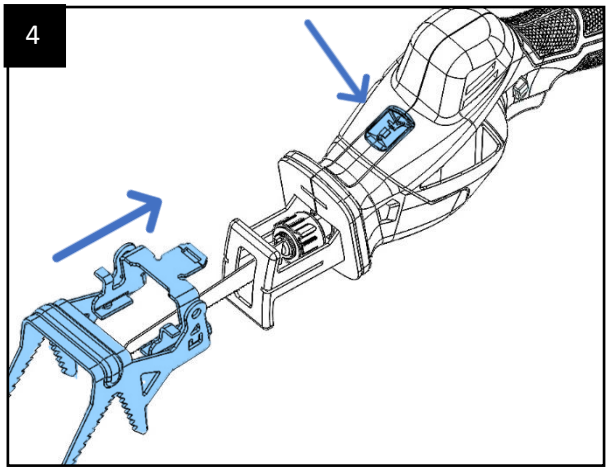

2

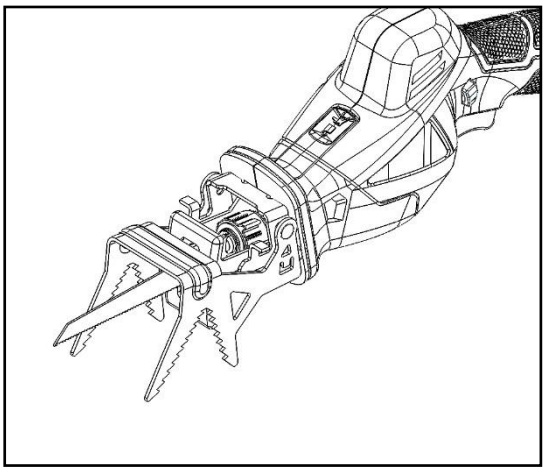

3



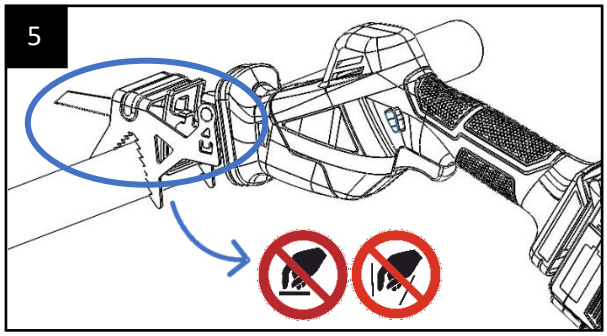

3
2

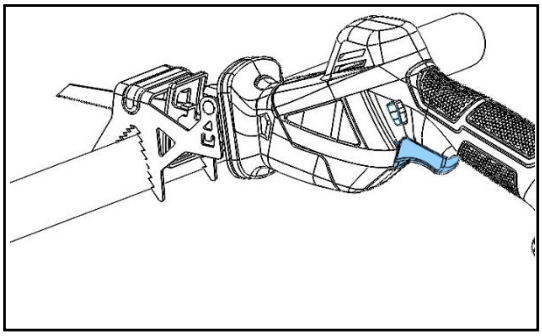
4





5





TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

Eingangsspannung	18 V	**Rated Voltage**	18 V
Leerlaufhubzahl	0 - 2500 min^{-1}	**No-load Speed**	0 - 2500 min^{-1}
Hublänge	20 mm	**Stroke Length**	20 mm
Schneidkapazität	70 mm	**Cutting Capacity**	70 mm
Betriebsdauer	30 min	**Operating Time**	30 min
Schalldruckpegel*	L_{pA}: 90 dB(A) K_{pA}: 3 dB	**Sound Pressure Level***	L_{pA}: 90 dB(A) K_{pA}: 3 dB
Schallleistungspegel*	L_{wA}: 79 dB(A) K_{wA}: 3 dB	**Sound Power Level***	L_{wA}: 79 dB(A) K_{wA}: 3 dB
Hand-Arm-Vibration* in Holz	9,7 m/s^2, KM = 1,5 m/s^2	**Hand Arm Vibration* in Wood**	9,7 m/s^2, KM = 1,5 m/s^2
Gewicht	2,8 kg	**Weight**	2,8 kg

***DEUTSCH** Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

***ENGLISH** The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined. It is necessary to identify safety measured to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.

- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Tragen Sie je nach auszuführender Aufgabe auch einen Atemschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Halten Sie das Gerät stets an den isolierten Griffflächen fest. Wenn das Gerät, ein Einsatzwerkzeug oder ein Befestigungsmittel eine spannungsführende Leitung berührt, können die Metallteile des Gerätes die Spannung leiten und zu einem Stromschlag beim Bediener führen.
- Halten Sie das Gerät stets gut fest, vermeiden Sie eine unnatürliche Haltung und achten Sie darauf, die Kontrolle über das Gerät nicht zu verlieren. Sorgen Sie bei der Arbeit mit der Säbelsäge für einen sicheren Stand.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt. Das Sägeblatt kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand

gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Sägen Sie nicht in Bereiche in denen Elektro-, Gas- oder Wasserleitungen verborgen liegen können.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Sorgen Sie für ausreichendes Licht im Arbeitsbereich.
- Vergewissern Sie sich, dass das Einsatzwerkzeug sicher in der Werkzeugaufnahme befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus: Seine Lebensdauer würde dadurch verkürzt.
- Falls Sie beim Betrieb der Säbelsäge unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Untersuchen Sie die Werkzeugaufnahme regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Säbelsäge ablegen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

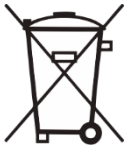
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.

- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20˚ C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku niemals außerhalb des Temperaturbereichs zwischen 0 und 40° C. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

	Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.	

SAFETY NOTES

Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.

- When using the reciprocating saw, use safety equipment including safety glasses and ear protection. If the work produces dust wear respiratory protection suitable for the work being undertaken. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Always hold the tool by the insulated gripping surfaces. Operations where the tool, fitted accessories or fasteners may contact hidden 'live' wiring will make exposed metal parts of the tool 'live' and cause an electric shock hazard to the operator.
- Always grip the tool firmly, do not overreach, and ensure you won't lose control. Keep secure footing whilst using a reciprocating saw.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can lead to injuries.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on. Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- When sawing, the footplate must always face against the workpiece. The saw blade can become wedged and lead to loss of control over the machine.
- When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill. This way you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- Use only sharp, flawless saw blades. Bent or blunt saw blades can break or cause kickback.
- Do not slow down the saw blade by applying side pressure after switching off. The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- Do not cut or saw where there might be hidden electric wires, gas or water pipes.

- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the reciprocating saw blade is securely fixed in the holder. Insecure accessories can be ejected from the machine causing a hazard.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its service life.
- If you are interrupted when operating a reciprocating saw, complete the process and switch off before looking up.
- Where possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Examine the tool holder regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre.
- Always wait until the reciprocating saw has come to a complete stop before putting it down.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

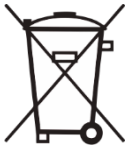
Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When battery pack is not in use, make sure the battery pack cannot be shorted accidentally. Keep the battery clean at all times. Keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire. Only use Li-Ion batteries provided with a product or specifically designed to be compatible.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of reach of children.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20˚ C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Do not use damaged or modified batteries. Damaged or modified batteries may act unpredictable and cause fire, explosions or physical injury.
- Do not expose a battery to fire or excessively high temperature. Fire or temperature in excess of S 130 °C may cause an explosion.
- Follow all Instructions for charging and never charge the battery outside of the temperature range between 0 and 40° C. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and cause a fire.
- Never perform maintenance on a damaged battery. Maintenance may only be performed by the manufacturer or authorized service personnel.

	Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.	

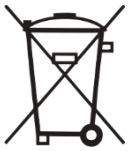
CONSOGNES DE SÉCURITÉ

Afin d’éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l’appareil en suivant ces instructions.
- Utiliser pendant le travail avec l’appareil toujours des équipements de sécurité appropries y compris lunettes de protection et protection acoustique. Porter selon le travail à effectuer un masque. Si l’utilisation de cet outil vous cause une gêne quelconque, arrêtez immédiatement et revoyez votre méthode d’utilisation.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l‘appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Tenez toujours l’outil par ses surfaces de préhension isolées. Lorsque l'outil, un dispositif utilisé ou un dispositif de fixation entre en contact avec une ligne sous tension, les parties métalliques de cet appareil peuvent dévier la tension et provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Tenez toujours l’outil fermement, ne pas vous déséquilibrer et assurez-vous de ne pas perdre le contrôle. Gardez une position stable et sure lorsque vous utilisez cet outil.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d’alimentation et le chargeur soient protégés de l’humidité en permanence.
- Gardez vos mains éloignées de la zone de coupe. Ne mettez pas vos mains sous la pièce à couper. En cas de contact avec la lame, persiste le risque de blessure. Placez l'appareil seulement allumé sur la pièce à couper. Sinon, il ya un risque de rebond si l'appareil se pince dans la pièce à couper.
- Assurez-vous que la plaque de base est lors de la coupe toujours appuyée sur la pièce. La lame peut se coincer et entraîner une perte de contrôle de l'appareil électrique.
- Éteignez l’appareil après avoir terminé le processus de travail et retirez la lame de la pièce seulement quand elle est complètement ferme. De cette façon, vous éviter un rebond et l'appareil électrique peut être placé en toute sécurité.
- Utiliser seulement des lames intactes, parfaits. Lames pliés ou pas pointues peuvent causer un rebond.
- Ne pas ralentir la lame après avoir éteint l'appareil, par pression latérale. La lame peut être endommagée, cassée ou causer un rebond.

- Ne pas couper dans des zones où ils pourraient être cachés tubes d'électricité, de gaz ou d'eau.
- Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver des lignes d'alimentation, ou consulter la société locale de fourniture. Le contact avec des lignes électriques peut provoquer un choc électrique et d'incendie. Endommager une conduite de gaz peut provoquer une explosion. Pénétrer une conduite d'eau provoque des dommages ou un choc électrique.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez-vous que les embouts ou accessoires de l'appareil soient bien fixés dans le mandrin. Les accessoires mal insérés peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger.
- N'exercez pas de pression sur l'appareil car cela réduirait sa durée de vie utile.
- Si l'on vous interrompt pendant que vous vous servez de l'appareil, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur l'évènement.
- Si possible, utiliser des pinces ou un étau pour immobilisez votre pièce à travail. Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrer si nécessaire.
- Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique.
- Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux batteries et chargeurs Important : Les batteries au lithium représentes en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brulures et d'explosion.
- Utiliser correctement le chargeur de batterie
- Reportezvous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un courtcircuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60°C et ne brulez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu. N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil. Utilisez un autre type de batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.
- Rechargez les batteries au lithium uniquement avec le chargeur fourni ou avec un chargeur conçu spécifiquement pour votre produit. Utilisez uniquement les batteries au lithium fournies avec le produit ou des autres batteries conçues spécifiquement pour être compatibles.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, un centre agrée de réparation ou un technicien qualifiée pour éviter tout risque avant l'utilisation.

- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m audessus du niveau de la mer.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 ˚C).
- Assurezvous que les batteries ne peuvent pas se courtcircuiter accidentellement pendant la période de rangement. Gardez les batteries propres. Les corps étrangers ou la saleté peuvent causer un courtcircuit. Gardez loin de tout objet métallique, par exemple trombones, pièces, clés, clous et vis. Courtcircuiter les terminaux d'une batterie peut causer des brûlures et un incendie.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur fonctionnant avec un type de batterie peut ne pas fonctionner avec un autre et engendrer un risque d'incendie.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.
- Ne pas exposer une batterie au feu ou à des températures élevées. Un feu ou des températures supérieures à 130 ° C peuvent provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de température de 0 à 40 ° C. Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- Ne jamais reparer des piles endommagées. Tout l'entretien de la batterie ne doit être effectué que par le fabricant ou par des centres de service agréés.

	Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.	

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Utilizzare durante l'uso dell'apparecchio sempre apposite attrezzature di sicurezza, incluso occhiali di sicurezza e cuffie protettive. Indossare a secondo del lavoro da svolgere una mascherina. Se l'utilizzo dell'apparecchio provoca disagio in qualsiasi modo, fermare immediatamente il lavoro e cercare la causa.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non sono autorizzate ad utilizzare l'apparecchio, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni sull'utilizzo dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Afferrare e tenere sempre l'utensile dalle superfici isolate. Quando l'utensile, un dispositivo utilizzato o un dispositivo di fissaggio viene in contatto con una linea sotto tensione, le parti metalliche di questo apparecchio possono deviare la tensione e provocare una scossa elettrica per l'operatore.
- Afferrare SEMPRE saldamente l 'utensile, non sbilanciarsi, e essere sicuri di non perdere il controllo. Mantenere una posizione sicura durante l'utilizzo del seghetto alternativo.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria siano protetti contro le intemperie / umidità.
- Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare. In caso di contatto con la lama, persiste il rischio di lesioni. Dirigere l'apparecchio solo acceso sul pezzo da lavorare. In caso contrario persiste il rischio di contraccolpo, se l'apparecchio si incastra nel materiale da lavorare.
- Assicurarsi che la piastra di base sia durante il taglio sempre appoggiata al pezzo. La lama può incepparsi e portare alla perdita di controllo dell'apparecchio elettrico.
- Spegnere dopo aver completato il processo di lavoro l'apparecchio, ed estrarre la lama dal pezzo solo quando è completamente ferma. In questo modo si evita un contraccolpo e l'apparecchio elettrico può essere appoggiato in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame intatte, perfette. Lame piegate o non taglienti possono spezzarsi o causare un contraccolpo.
- Non rallentare la lama dopo aver spento l'apparecchio, facendo pressione laterale. La lama può essere danneggiata, rompersi o ciò può causare un contraccolpo.
- Non tagliare in aree in cui potrebbero essere nascosti tubi elettrici, del gas o dell'acqua.
- Utilizzare rilevatori adeguati per individuare linee di alimentazione nascoste, o consultare la società locale di forniture. Il contatto con linee elettriche può

provocare scosse elettriche e incendi. Danneggiare una linea di gas può provocare un'esplosione. Penetrando una tubazione dell'acqua si provoca danni o anche scosse elettriche.

- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Assicurarsi che la punta sia fissata saldamente nel portapunta. Punte allentate possono essere espulse dalla macchina causando un pericolo.
- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurrà la durata.
- Se venite interrotti usando il seghetto alternativo, completare il processo iniziato e spegnere poi lo strumento prima di alzare gli occhi. Se possibile, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il vostro lavoro.
- Esaminare regolarmente il portapunta cercando segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere SEMPRE che lo strumento si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Lasciar riparare l'apparecchio solo da un tecnico qualificato e solo con pezzi di ricambi originali. In questo modo manterrete la sicurezza dell'apparecchio.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatteria

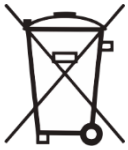
ATTENZIONE: Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.

Utilizzare correttamente il caricabatterie

- Consultare la sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatteria prima di tentare di caricare la batteria.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal centro d'assistenza autorizzato o da personale qualificato prima di poterlo riutilizzare.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- NON tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il caricabatterie pulito; corpi estranei o sporcizia possono causare un corto o un blocco delle prese d'aria. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Utilizzare solo batterie agli ioni di litio fornite con il prodotto o specificamente progettate e compatibili.Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Assicurarsi che i contatti della batteria non possono accidentalmente causare un corto durante lo stoccaggio. Mantenere le batterie pulite. Corpi estranei o sporco. potrebbero causare un cortocircuito. Tenere lontano da altri oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi e viti Un eventuale cortocircuito può causare lesioni e incendio.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non in uso le batterie devono essere conservate a temperatura ambiente (circa 20˚ C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60° C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Persiste pericolo d'incendio se un caricabatteria, adatto ad un certo tipo di batteria viene utilizzato per un tipo diverso.
- Utilizzare solo le batterie fornite per l'utensili elettrici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e incendi.
- Se non si utilizza correttamente può perdere liquido dalla batteria. Evitare il contatto. Sciacquare con acqua se si ha contato. Se il liquido entra negli occhi,

chiedere in aggiunta aiuto medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettroutensile viene mantenuta.
- Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o alterate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- Non esporre una batteria al fuoco o ad alte temperature. Incendi o temperature superiori a 130 ° C possono provocare un'esplosione. Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare mai la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso tra 0 e 40 ° C. Una carica o ricarica errata al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Non reparate mai batterie danneggiate. Tutta la manutenzione della batteria deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

	Le batterie non appartengono nella spazzatura. È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.	

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EC DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18V-Säbelsäge ASS18E ohne Akku
18V Reciprocating Saw ASS18E
Artikel Nr. 94 53 54
Article No. 94 53 54

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2**011/65/EU** 2011/65/EU	**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)** Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU 2014/30/EU	**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)** Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2
2006/42/EG 2006/42/EC	**Maschinen** Machinery EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-11:2016+A1, EN ISO 12100:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 18. März 2021
Hagen, 18th of March, 2021

Thomas Klingbeil

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

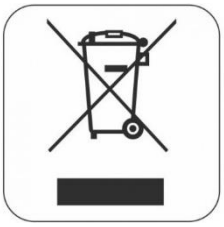
Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,
bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.
Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,
Please help avoid waste materials.
If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

Gestaltung urheberrechtlich geschützt

©Westfalia 03/21